



¡BIENVENIDO!

VISIÓN GENERAL DEL DYCD

El Departamento de Juventud y Desarrollo Comunitario (DYCD por sus siglas en inglés) es una agencia de la ciudad de Nueva York que financia programas para jóvenes y familias. Estos programas son operados por organizaciones comunitarias (CBO por sus siglas en inglés). El DYCD le agradece por inscribirse o inscribir a su hijo(a) en este programa.

PAQUETE DE INSCRIPCIÓN

Por favor responda las siguientes preguntas para que podamos brindarle un servicio de calidad. Las marcadas con un asterisco (*) son obligatorias. Si encuentra alguna pregunta que no comprende, por favor solicite ayuda. Puede hablar con algún empleado de la CBO que trabaje en el programa o llamar al 311 y solicitar la línea directa de jóvenes del DYCD. El DYCD también tiene una página web: www.nyc.gov/dycd y puede seguirlo en Facebook y Twitter para obtener más información sobre los servicios ofrecidos.

Este paquete de inscripción le permitirá inscribirse o a su hijo(a) en este programa. La información obtenida en esta planilla le permitirá al plan del programa ofrecerle un ambiente sano y seguro, y los servicios apropiados. Las secciones del paquete de inscripción son:

- Bienvenida y paquete de inscripción (esta página)
- Datos del participante (página 2)
- Salud y seguridad del participante (página 3)
- Firmas (página 4)
- Planillas de autorización de los padres
- Otro _____

Por favor guarde esta hoja en sus registros y para futuras referencias.

Los programas **FARO** son centros comunitarios ubicados en las escuelas que atienden a niños de más de 6 años y a adultos. Actualmente existen 80 Faros en los cinco municipios de la ciudad de Nueva York que funcionan en las tardes, fines de semana, días festivos escolares, períodos de vacaciones y el verano.

- Primaria (K-5^{to} grado)
- Escuela Intermedia (6^{to}-8^{vo} grado)
- Secundaria (9^{no}-12^{mo} grado)
- Adultos (mayores de 18 años)

Los programas **BRÚJULA** son más de 800 programas destinados a jóvenes inscritos entre kínder y 12^{mo} grado. Estos programas se les ofrece gratis a los jóvenes estratégicamente ubicados en escuelas públicas y privadas, centros comunitarios, instituciones religiosas, viviendas públicas y complejos recreacionales en la ciudad.

- Primaria (K-5^{to} grado)
- SONYC Escuela Intermedia (6^{to}-8^{vo} grado)
- Transición a secundaria (9^{no} grado)
- Opción II

Los programas **PILAR** ofrecen programas interesantes y de alta calidad durante todo el año para jóvenes y adultos. Estos programas se llevan a cabo en 70 centros comunitarios de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) en sus 5 municipios.

- 5-12 años
- 13-15 años
- 16-21 años
- Adulto

1 DATOS DEL PARTICIPANTE



Información de contacto del participante

Padre o tutor legal principal del participante:		¿Quién se inscribe en este programa? <input type="checkbox"/> Mi hijo(a) <input type="checkbox"/> Yo <i>Para inscribirse usted, debe tener más de 18 años.</i>	
Número de teléfono principal:		Correo electrónico:* <input type="checkbox"/> Sin dirección de correo electrónico	
Fecha		Período del programa	
Apellido*		Nombre*	
Fecha de nacimiento*		Teléfono celular	
Dirección de residencia*		Número de apartamento:	
Ciudad*		Estado*	
Código postal*		Municipio	
Teléfono fijo		Documento de identidad <input type="checkbox"/> Partida de nacimiento <input type="checkbox"/> Pasaporte <input type="checkbox"/> Licencia de conducir <input type="checkbox"/> Identificación oficial del estado <input type="checkbox"/> Carta oficial <input type="checkbox"/> Identificación oficial municipal	
Residente en NYCHA* <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No			
Género* <input type="checkbox"/> Femenino <input type="checkbox"/> Masculino <input type="checkbox"/> Otro:			

Información

País de origen		Competente en inglés* <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
Identidad étnica*	<input type="checkbox"/> Amerindio o nativo de Alaska <input type="checkbox"/> Hawaiano o isleño del Pacífico	<input type="checkbox"/> Asiático <input type="checkbox"/> Negro o afroamericano <input type="checkbox"/> Blanco <input type="checkbox"/> Otra
Principal idioma hablado en el hogar*		<input type="checkbox"/> Hispano o latino <input type="checkbox"/> No responde
	Otro(s) idioma(s)	

Situación laboral o

Grado actual		Número de estudiante/OSIS	
Docente/Consejero		Tipo de escuela: <input type="checkbox"/> Pública <input type="checkbox"/> Autónoma <input type="checkbox"/> Privada <input type="checkbox"/> Otra	
Nombre de la escuela:		Dirección de la escuela:	
Estatus del estudiante: ¿El participante es estudiante? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No		Si la respuesta es positiva: <input type="checkbox"/> Tiempo completo <input type="checkbox"/> Parcial	
Si NO es estudiante, por favor indique el último nivel educativo completado:		<input type="checkbox"/> Grados K-11; indique su último grado: _____ <input type="checkbox"/> Bachiller <input type="checkbox"/> Equivalente a bachiller <input type="checkbox"/> Años de universidad <input type="checkbox"/> Título universitario	
Si NO es estudiante, usted está:		<input type="checkbox"/> Desempleado por ____ semanas <input type="checkbox"/> Empleado tiempo completo <input type="checkbox"/> Empleado medio tiempo	

Otro

Indique si alguien más en su hogar participa en este programa. Escriba nombre(s) y apellido(s).

PROGRAMA DYCD

2 PARTICIPANTE SEGURIDAD

Si hay alguna emergencia, contacte a las siguientes personas:

1	NOMBRE* _____ Buscar* <input type="checkbox"/> Esta persona puede buscar a mi hijo(a). _____ Dirección _____ Ciudad, Estado _____ Código postal _____	RELACIÓN CON EL PARTICIPANTE: Contacto: Anote todos los números e indique a cual llamar en caso de emergencia: <input type="checkbox"/> Casa _____ <input type="checkbox"/> Celular _____ <input type="checkbox"/> Trabajo _____ <input type="checkbox"/> Correo electrónico* _____ <input type="checkbox"/> Sin dirección de correo electrónico
----------	---	---

2	NOMBRE* _____ Buscar* <input type="checkbox"/> Esta persona puede buscar a mi hijo(a). _____ Dirección _____ Ciudad, Estado _____ Código postal _____	RELACIÓN CON EL PARTICIPANTE: Contacto: Anote todos los números e indique a cual llamar en caso de emergencia: <input type="checkbox"/> Casa _____ <input type="checkbox"/> Celular _____ <input type="checkbox"/> Trabajo _____ <input type="checkbox"/> Correo electrónico* _____ <input type="checkbox"/> Sin dirección de correo electrónico
----------	---	---

3 INFORMACIÓN DE SALUD DEL PARTICIPANTE

Por favor señale cualquier opción que se cumpla para el participante. Se acepta gente con diferentes problemas de salud y pueden les no restringir la inscripción en el programa.

- | | | | |
|---|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Alergias alimentarias | <input type="checkbox"/> Problemas emocionales o de conducta | <input type="checkbox"/> Diabetes | <input type="checkbox"/> Discapacidades físicas |
| <input type="checkbox"/> Alergias a medicamentos | <input type="checkbox"/> Convulsiones o ataques epilépticos | <input type="checkbox"/> Programa de Educación Individualizada. | <input type="checkbox"/> Embarazo |
| <input type="checkbox"/> Otras alergias (favor especifique) | <input type="checkbox"/> Insuficiencia cardiaca (ej. soplo cardiaco, presión arterial) | <input type="checkbox"/> Obesidad | |
| <input type="checkbox"/> Asma | <input type="checkbox"/> Aparatos correctivos (ej. muletas, dispositivo auditivo, anteojos) | <input type="checkbox"/> Otro (por favor especifique) | |

Señale todas las que correspondan:

- ¿Su hijo(a) tiene algún problema especial de salud que requiera tratamiento o medicamentos?
- ¿Su hijo(a) toma medicamentos por cualquier enfermedad?
- Información médica actualizada en el expediente:
- ¿Hay alguna actividad en la que su hijo(a) no pueda participar? (Si es así, por favor especifique abajo)

Actividades en las que su hijo(a) no puede participar:

- ¿Usted o alguno de los miembros de su familia están cubiertos por Medicaid, Child Health Plus, Family Health Plus o algún seguro médico privado?
- Si NO es así, ¿quiere que se le contacte con información sobre programas de seguro médico público?

 Esta sección es solo para padres que inscriben a sus hijos. 

INFORMACIÓN PARA LA HORA DE SALIDA

Mi hijo(a) tiene permiso de irse a pie a la hora de salida: Sí No

Mi hijo(a) NO PUEDE ser recogido(a) por: _____

Otra información del hogar y familia	El participante vive en vivienda: <i>(Indique todo lo que corresponda)</i> <input type="checkbox"/> Alquilada <input type="checkbox"/> Propia <input type="checkbox"/> de NYCHA				
	O el participante es: <input type="checkbox"/> Indigente <input type="checkbox"/> Otro:				
	El participante está o ha estado en cuidado temporal:			<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
	¿El participante ha estado inscrito en programas operados por la Administración para Servicios para Niños (ACS)?			<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
	Número de personas en su hogar: _____				
	¿El participante o algún miembro de su familia recibe asistencia pública?			<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
	¿El participante o algún miembro de su familia recibe cupones alimentarios?			<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
	Ingreso familiar anual bruto:			\$ _____	
	El jefe del hogar donde vive e participa es:		<input type="checkbox"/> Él mismo, soltero, sin hijos	<input type="checkbox"/> Madre soltera	<input type="checkbox"/> Dos padres
			<input type="checkbox"/> Padre soltero	<input type="checkbox"/> Dos adultos, sin hijos	
Fuentes de ingreso familiar:					
<input type="checkbox"/> Empleo	<input type="checkbox"/> TANF	<input type="checkbox"/> Seguro Social	<input type="checkbox"/> Seguro de desempleo		
<input type="checkbox"/> Pensión	<input type="checkbox"/> SSI	<input type="checkbox"/> Asistencia General	<input type="checkbox"/> Otro _____		
¿Le gustaría recibir información sobre el registro electoral? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Ya soy un votante registrado					

FIRMAS

A nuestro leal saber, toda la información anterior es verdadera. Acepto su verificación y entiendo que la falsificación puede ser motivo para la finalización de este servicio. La información suministrada puede ser usada por la ciudad de Nueva York para mejorar los servicios de la ciudad o para recibir financiamiento adicional.

He llenado esta solicitud para mi hijo(a).

Padre o tutor legal: _____
 (En letras) (Firma) (Fecha)

He llenado esta solicitud para mi hijo(a).

Solicitante: (mayor de 18 años) _____
 (En letras) (Firma) (Fecha)

Organización: _____

Especialista de admisión/personal: _____ Fecha: _____

ENCUESTA DE INTERESES DEL PARTICIPANTE

Intereses/actividades	<input checked="" type="checkbox"/> Gustos/fortalezas	<input type="checkbox"/> Desagrados/debilidades
Lectura		
Matemática		
Comunicaciones (arte digital, fotografía, videografía)		
Escritura (poesía, ficción breve, periodismo)		
Arte (pintura, dibujo, escultura)		
Artes escénicas (música, danza, teatro)		
Ciencia, tecnología, ingeniería, matemática (STEM)		
Deportes (de equipo, individuales)		
Juegos de video		
Juegos de mesa		
Cocina y nutrición		
Jardinería		

¿Cómo podemos ayudar o a su hijo(a)? ¿Hay algún otro servicio o actividad que pudiera ser interesante o útil para usted o su hijo(a)? _____

¿Su hijo(a) tiene un Programa de Educación Individualizada o necesidades especiales? Sí No

Use este espacio o el dorso de la página para dar más detalles o enumerar los objetivos que quiera compartir con nosotros.

OTROS SERVICIOS

*Señale cualquier otro servicio del DYCD en el que usted o su familia pudieran estar interesados.

- Educación, alfabetización, equivalencia de escuela secundaria
- Asistencia de vivienda
- Servicios de la tercera edad
- Alfabetización de adolescentes
- Servicios al inmigrante
- Empleo juvenil de verano
- Servicios a los padres
- Servicios de apoyo LGBTQ
- Pasantías para jóvenes adultos
- Jóvenes indigentes o que han huido de casa
- Ferias y pasantías (preparación preuniversitaria, planificación financiera, crianza, etc.)

Consentimiento del padre o tutor legal

El **Departamento de Juventud y Desarrollo Comunitario (DYCD)** ofrece financiamiento como parte de su misión de ayudarle a su hijo(a) a alcanzar su máximo potencial. Muchos de nuestros programas son dirigidos por organizaciones comunitarias. Nosotros trabajamos para asegurar que los servicios que usted y su hijo(a) reciben sean de la más alta calidad. El DYCD solicita su autorización para que podamos recopilar la información necesaria sobre su hijo(a), su participación y la calidad de los servicios ofrecidos.

Consentimiento para recopilar y compartir información del estudiante

¿Qué información del registro estudiantil de su hijo(a) solicita el DYCD?

Solicitamos su autorización para que el **Departamento de Educación (DOE) de NYC** pueda compartir información del registro estudiantil de su hijo(a) con el DYCD. La información que nos gustaría recopilar consiste en información personal y de inscripción (en específico el nombre, dirección, fecha de nacimiento, número de identificación de estudiante, grado, escuela(s) e información de transferencia, suspensión y nivelación de su hijo(a)); información sobre la asistencia escolar de su hijo(a) (como el número de días de asistencia y ausencias); rendimiento escolar (como los resultados de exámenes nacionales y regionales, créditos, notas, estatus de ascenso o retención y resultado de *fitnessgram*) e información sobre cualquier acción disciplinaria tomada contra su hijo(a) (como número y tipo de suspensión).

Solicitamos recopilar la información especificada arriba sobre su hijo(a) de forma continua.

También solicitamos su autorización para que el DYCD comparta la información recopilada en la planilla de inscripción suya o de su hijo(a) con el personal del DOE. La información incluye información de registro, los intereses y puntos en el que el estudiante no se destaca, el tipo de programa en el que se inscribió y la frecuencia de su participación. Se usará esta información para facilitar la cooperación de la escuela y la comunidad para satisfacer sus necesidades o las de su hijo(a).

¿Quién verá la información de mi hijo(a) y cómo se protegerá?

Las únicas personas que verán la información personal de su hijo(a) son el personal del DYCD y DOE que maneja los sistemas de información y elabora informes de investigación y análisis del programa. El número reducido del personal del DYCD autorizado para recibir información personal es cuidadosamente examinado y rigurosamente entrenado para seguir las guías estrictas de protección de la confidencialidad de la información que pudiera identificarlo a usted o a su hijo(a). La información recopilada del registro estudiantil que pueda identificarlo solo será compartida electrónicamente entre el DOE y el DYCD, y será protegida en la base de datos del DYCD. No se compartirá información que pueda identificarlo con ninguna organización comunitaria ni su personal. No usaremos su nombre ni el de su hijo(a) en ningún informe publicado. Mientras solicitamos su consentimiento, sus respuestas y las afirmaciones siguientes no afectarán la participación de su hijo(a) en los programas auspiciados por el DYCD.

Indique Sí o No a cada una de las afirmaciones siguientes:

- Entiendo por qué el DYCD me pide la autorización para acceder a la información discutida anteriormente del registro estudiantil de mi hijo(a) y autorizo al DOE a compartir esa información con el DYCD de forma continua.
 Sí, lo autorizo No, no lo autorizo
- Entiendo por qué el DYCD me pide la autorización para acceder a la información discutida anteriormente del registro estudiantil de mi hijo(a) y autorizo al DOE a compartir esa información con el DYCD de forma continua.
 Sí, lo autorizo No, no lo autorizo

Nombre del estudiante o solicitante: _____
 Nombre del padre o tutor legal: _____
 Firma del padre o tutor legal: _____ Fecha: _____
 Nombre del padre o tutor legal adicional: _____
 Firma del otro padre o tutor legal: (opcional) _____

Comment [YP1]: Line spacing for these 5 lines seems off.

Comment [DW2]: For all of the languages, I increased the line spacing because it is a write-in area where people need to be able to write in their information and have it be legible. There was plenty of room on the page and it will enhance the legibility of the applicant's information for the target audience. If you wish me to reduce this in all of the languages let me know and I will be happy to do so. I am thinking of the client's needs... since they often don't think about things like this... 😊

Consentimiento para tomar fotos y videos y uso del trabajo social con jóvenes

Tenga conciencia de que a veces, el personal, los fotógrafos, periodistas de prensa o televisión, representantes de medios de comunicación y personal de relaciones públicas pueden estar presentes durante las actividades del programa y los eventos especiales, tanto en eventos extracurriculares como en el lugar habitual del programa. En algunos casos, pueden tomar fotografías o videos o entrevistar o grabar de alguna otra forma a los niños que participan en estos eventos. Los videos, imágenes y entrevistas resultantes pueden usarse solo para fines no comerciales en materiales impresos o electrónicos como folletos, libros, boletines informativos físicos o digitales, DVD y videos, páginas web, redes sociales y blogs (colectivamente «los Medios»). Estos videos, imágenes y entrevistas pueden ser usados por el DYCD o terceras partes para colaborar con el DYCD, sin compensación ni aprobación posterior, solo para fines no comerciales.

Si durante la participación en las actividades del programa o de los eventos especiales, un participante toma fotos o videos, el DYCD puede usarlos en cualquiera y en todos los medios para promocionar el programa o para cualquier otro fin informativo y no comercial, sin compensación ni aprobación previa.

- Entiendo que mi hijo(a) puede ser fotografiado(a), entrevistado(a) o grabado(a) de alguna otra forma durante las actividades del programa o eventos especiales y autorizo que mi hijo(a) sea fotografiado(a), entrevistado(a) o grabado(a) de alguna otra forma solo para fines no comerciales del programa.
 Sí, lo autorizo No, no tienen mi autorización
- Entiendo que el trabajo de mi hijo(a) puede ser usado en materiales que promocionen el programa, solo para fines no comerciales del programa
 Sí, lo autorizo No, no tienen mi autorización

Consentimiento para tratamiento médico de emergencia

Autorizo al personal del programa para que busquen el tratamiento médico de emergencia necesario para mi hijo(a) a sabiendas de que se notificará a la familia lo más pronto posible. Entiendo que se realizará todo lo posible para contactarme antes y después de que se suministre el cuidado médico.

Sí, lo autorizo No, no lo autorizo

Declaración de consentimiento

Yo, quien suscribe, certifico que he revisado todas las afirmaciones de consentimiento anteriores y expreso mi voluntad. Entiendo que el consentimiento es voluntario y puedo revocarlo por escrito en cualquier momento.

_____	_____	
Nombre del estudiante o solicitante	Firma del estudiante (<i>si es mayor de 18 años</i>)	
_____	_____	_____
Nombre del padre o tutor legal	Firma del padre o tutor legal	Fecha
_____	_____	_____
Nombre del otro padre o tutor legal (<i>opcional</i>)	Firma del padre tutor legal adicional	Fecha

PROGRAMA DYCD

Agencia: _____

Escuela: _____



Consentimiento del representante para participar en la recopilación de información

Estimado representante:

Su hijo(a) está inscrito(a) en un programa respaldado por el Departamento de Juventud y Desarrollo Comunitario (DYCD). Para monitorear la efectividad de este programa y asegurar su éxito futuro, el DYCD y sus socios de evaluación, los Institutos de Investigación Estadounidense (AIR), están RECOPILANDO información sobre los participantes y sus experiencias en el programa. AIR realiza un estudio en programas en las escuelas secundarias que forman parte de BRÚJULA (conocido como los programas de vacaciones de la ciudad de Nueva York (SONYC); el estudio se llama *Se acabaron las clases NYC: Servicios de expansión y evaluación de vacaciones de escuela secundaria*. Este proyecto fue aprobado por el Departamento de Educación (DOE). AIR visitará algunos de los programas para aprender más sobre SONYC, cómo puede mejorar y recopilar información sobre los jóvenes en el programa.

Solicitamos la autorización de los padres para realizar las siguientes actividades de estudio:

- Encuestar a los niños sobre el programa DYDC.
- Encuestar a los niños sobre ellos mismos (lo que han aprendido).
- Puede que accedamos a la información escolar de su hijo(a) de DOE, como la información demográfica, asistencia a la escuela, referencias disciplinarias, promoción de grados e información de rendimiento académico (ej. resultados de pruebas y notas). No podremos relacionar su información escolar a su nombre o al de su familia.

Esta información ayudará al DYCD a determinar cómo el programa ayuda a los estudiantes y cómo pueden mejorar. **Cualquier información que recopilemos se usará solo para evaluar el programa DYCD y no se hará pública.** Las únicas personas que tendrán acceso a esta información son los miembros del equipo de evaluación de AIR. **La participación en la evaluación no afectará a su hijo(a) en la escuela, programa o de ninguna otra forma. No usaremos su nombre ni el de su hijo(a) en ningún informe.** La participación es voluntaria y los participantes pueden retirarse en cualquier momento. Por favor contacte a Deborah Moroney por teléfono (312-288-7609) o correo electrónico (dmoroney@air.org) si tiene preguntas sobre el estudio.

Si tiene alguna inquietud o pregunta sobre los derechos de su hijo(a) como participante, contacte al Comité de revisión institucional de AIR (responsable de la protección de los participantes del proyecto) a IRB@air.org, llamada sin cargo al 1-800-634-0797 o por correo a IRB, 1000 Thomas Jefferson St. NW, Washington, DC 20007.

Seleccione una de las opciones siguientes:

Sí, AUTORIZO A MI HIJO(A), _____, A PARTICIPAR en lo siguiente:

- Mi hijo(a) LLENARÁ las encuestas de AIR para la evaluación y expansión del programa SONYC de vacaciones.
- AIR PUEDE acceder a la información escolar de mi hijo(a) para la evaluación y expansión del programa SONYC de vacaciones. AIR tendrá acceso a la información escolar de mi hijo(a) como la asistencia, referencias disciplinarias, promoción de grado y rendimiento académico pero no se relacionará esta información con su nombre ni con mi familia.

No, NO QUIERO QUE MI HIJO(A), _____, PARTICIPE. He leído la información anterior y NO AUTORIZO que mi hijo(a) participe en las actividades de recolección de información de AIR.

Firma

Fecha

Si tiene alguna inquietud o pregunta, por favor contacte al coordinador o director del programa después de clase o a Yael Bat-Chava, Directora Principal de Evaluación, en el DYCD al (646) 343-6237 o por correo electrónico Ybat-Chava@dycd.nyc.gov.